

Spring 1982

The Clemlang, Spring 1982

Department of Languages, Clemson University

Follow this and additional works at: <https://tigerprints.clemson.edu/clemlang>

Recommended Citation

Clemson University, Department of Languages,, "The Clemlang, Spring 1982" (1982). *Department of Languages Newsletters*. 8.
<https://tigerprints.clemson.edu/clemlang/8>

This Book is brought to you for free and open access by the Architecture, Arts & Humanities, College of at TigerPrints. It has been accepted for inclusion in Department of Languages Newsletters by an authorized administrator of TigerPrints. For more information, please contact kokeefe@clemson.edu.

THE CLEMLANG

Department of Languages

Fluctuat Nec Mergitur

Spring 1982 Clemson, S. C.

* * *

Editor: Jerry M. Whitmire

* * *

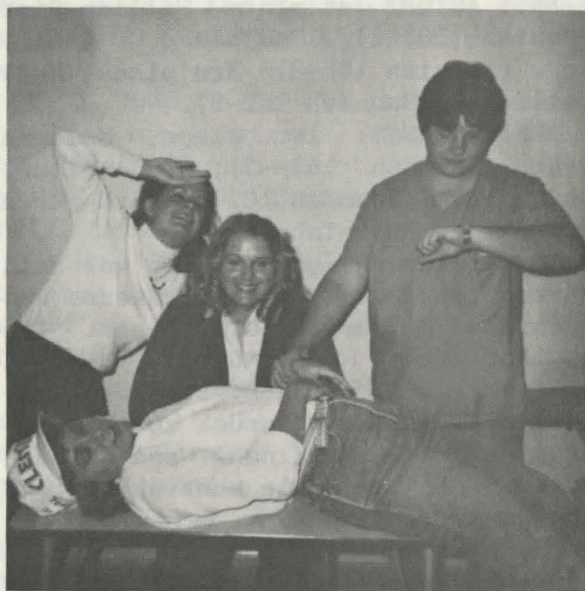
VTR SKIT CONTEST

The 1982 Video Tape Recorded (VTR) Skit Contest for 102 level language students was held on March 29, 30 and 31 in the television studio of the College of Nursing, which kindly lent their facilities to the Department of Languages for this event. The contest had entries in French, German, Spanish and Russian.

French entered thirteen casts. Judges for the skits were Kathryn Putman, Ross Layne and Tommy Whitlock.

The winners were: BEST CAST, 1st place: L'Hôpital de Deadfern (French 102-3), with Cyndie Booth, Beth Freeman, Marsha Winchip, Edward Wicker. BEST CAST, 2nd place: Noceuses (French 102--6), with Marsha Askins, Peggy Carry, Tom Reeves, Jerry Wylie. BEST CAST, 3rd place: Mes trois filles (French 102-3), with Betty Gibson, Gardner Pence, Michelle Radford, Peter Bagshaw. BEST CAST, first honorable mention: Dallas (French 102-4), with Ellen Barham, Lauren Fadell, Sallie Folse, Laura Sacks and Marshall McCrary. BEST CAST, second honorable mention: Les Informations du Week-end (French 102-6), with Ann Marie Armstrong, Meredith Gallman, Rynn Sharpe and Sammy Howie.

In the BEST ACTRESS category, 1st place went to Beth Freeman (French 102-3), 2nd place to Marsha Winchip (French 102-3), 3rd place to Peggy Carry (French 102-6), and honorable mention to Marsha Askins (French 102-6).



DEADFERN HOSPITAL
WINNING FRENCH VTR SKIT
Cyndie Booth, Beth Freeman,
Ed Wicker, Marcia Winchip

In the BEST ACTOR category, the winners were: 1st place, Edward Wicker (French 102-3); 2nd place, Jerry Wylie (French 102-6); 3rd place, Marshall McCrary (French 102-4), and honorable mention, David Stalnaker (French 102-1).

The Spanish competition was judged by Cindy Lingerfelt, Suzanne Hess and Jeanne Bowers. The results were as follows: BEST CAST: 1st place, Inspección de cuarto (Spanish 102-5), with Melanie Arant, Kenneth Gillespie,

VTR (cont.)

Andrea Myers, Margaret Shank, Russ Peterman, and directed by Lynn Sandifer and Paige Harrell. Second place: Clemson Goes Spanish (Spanish 102-3), with Fran Henry, Benetta Green, Suzanne Chavis, Cindy Kemmerlin and Sandra Kirven. Third place: El Mago de Oz (Spanish 102-3), with Martha Richardson, Leslie Moore, Anna Marie Tolson, Donna Stephens, Denna Morgan and Scott Parker.

BEST ACTOR: 1st place, William Sint (Spanish 102-2); 2nd place, Leslie Moore (Spanish 102-3); 3rd place, Mark Trollinger (Spanish 102-8).

BEST ACTRESS: 1st place, Melanie Arant (Spanish 102--5); 2nd place, Robin Conte (Spanish 102-8); 3rd place Dawn Bailey (Spanish 102-3).

In German the competition was held between students of two classes who performed a series of scenes. The results were: BEST ACTOR: Michael Kwilinski; BEST ACTRESS: Beth Stoudenmire; BEST SCENE: "Zurück zur Natur," with Michael Kwilinski and Carole Ashley. An honorable mention went to John Davis as singer.

The judges also gave 1st place to the skit Die "typichsen" Deutschen, with Michael Kwilinski, Beth Stoudenmire, Cregg McKinney, Carole Ashley and Karen Dempsey as actors, and John Davis (singer), Kathy Scully (guitar), Anne Cain (typist), Sheron Rainey (costumes) and Beth Stoudenmire (posters). Judging was done by Charlie Bailey, Ray Shigley and Suzanne Freytag.

In Russian the BEST CAST was the Tonite Show (Russian 102-1), with Connie Bolding, Philip Burt, Joyce McCarthney, Kevin McCravy, James Phillips, Jerald Rush, Walter Sorrells and Richard Thompson. BEST ACTOR, 1st place, was won by Richard Thompson, and 2nd place by Jerald Rush. BEST ACTRESS, honorable mention, went to Joyce McCarthney.

FLES (FOREIGN LANGUAGES FOR ELEMENTARY SCHOOL STUDENTS)



FLES CHRISTMAS PARTY

The French FLES attracted record numbers of students in the 1981-82 year. In the Fall, enrollment stood at thirty-four, and we currently have twenty-seven children in the French program. Nine Clemson students worked as teaching assistants during each semester.

Helping in the Fall were: Sandra Boyer, Mary Cleveland, Cathy Mobley, Staci Tolliver, Lonna Redman, Georgia Williams, Sharon Barbare, Shelley Benson and Bill Stewart.

Assistants this Spring are: Linda Sample, Jill Pebbles, Mary Giara, Erin O'Connor, Nancy Cannon, Dana Lemons, Nancy Dehondt, Steve Welch and Marc Lindskog.

Large numbers of students also attended classes in Spanish and in German. Teaching assistants in Spanish included Kathy Cole, Sue Hess, Sandra Geddings, Julie A. Garrison, Michelle J. Jeter, Marsha Anne Lamm

and Judy Windham. Those Teaching German classes were David VanLare, Vicky Williams and Charley Bailey.

The Fall Semester ended with a Christmas party which included a great Snowman Piñata filled with "goodies" prepared by the mothers of the young students.

STUDENTS HONORED

The following students received awards at the Honors and Awards Day ceremonies on April 7, 1982:

The Medal of Excellence from The American Association of Teachers of French and The French Club Award--Tommy Lee Whitlock, Liberty, S. C.

The Certificate of Merit from The American Association of Teachers of German--Russel J. Caldwell, St. Crosswicks, N. J.

The Badische Award for Distinguished Achievement in German--Susanne Freytag, Greenville, S. C.

The Jan Kleinfewers Award for Excellence in German---Charles E. Bailey, Summerville, S. C., and Ray William Shigley, Elberfeld, Indiana.

The Latin Award---Keith Douglas Munson, Dayton, Ohio.

The Spanish Club Award and The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese Medal--Linwood S. Harrison, Greenville, S. C.

The Russian Club Award--Joan Ellen Owen, Greenville, S. C., and Elizabeth Szymanski, Inman, S. C.

The Department of Languages Faculty Award--Tommy Lee Whitlock, Liberty, S. C.

NEWS FROM THE GERMAN SECTION

Sharon Stack, (Biochemistry major, German minor) received a Fulbright grant for one year of Biochemistry studies at the University of Bonn.

Four students were accepted in ISEP (International Student Exchange Program) for one year of study: Charles

Bailey (Double major: Political Science and German) at the University of Trier; Russell Caldwell (History major German and Computer Science minors) at the University of Salzburg; Fernanda Cash (German major, French minor) and Christopher Peterson (Double major: German and Mechanical Engineering) at the University of Mannheim.

Debra Savage (Textile Engineering major and German minor) received a Goethe Institute scholarship (all expenses paid) for two months of summer study at a Goethe Institute in Germany.

V. J. Maury (Double major: German and Political Science) was accepted for the University of Cincinnati's Semester Abroad Program in Hamburg (Fall, 1982).

Vicky Williams (German major) was accepted into the University of Rhode Island's German "Sommerschule am Atlantik" for the summer of 1982.

Brian Johnston (Physics major, German minor) also applied for a Fulbright to Germany and has passed the initial screening process.

Ray Shigley (Biochemistry major, German minor) applied to the German Academic Exchange Program for a two-month scholarship at a Goethe Institute in Germany. He has not yet been notified about the status of his application.

Susanne Freytag and Tommy Whitlock received full tuition scholarships and a monthly stipend for partial living expenses for graduate study in German at Duke University.

DELTA PHI ALPHA

Delta Phi Alpha, the German honorary fraternity, held its second initiation on April 12 in conjunction with the Spring recital of the German Chorus. Newly initiated members are Deborah Savage, Yvonne Suter, David VanLare, Ann Wannamaker and Vickie Williams. A reception followed the initiation and the performance of the chorus.

MICHELIN GRANT

Stephen C. Shine, a senior majoring in Mathematical Sciences and Computer Science, is the recipient of the 1982-1983 Michelin Grant for Undergraduate Study in France, according to Professor John B. Romeiser, director of this year's competition.

"The decision was especially difficult this year," said Romeiser, because of the many fine proposals. "Unsuccessful applicants at the sophomore level are being encouraged to apply next year during the 1983-84 competition.

Although Shine's travel plans are not complete yet, it is likely that he will study in Paris for the minimum of ten weeks required by the conditions for the grant. While in Paris, Shine will be enrolled in language classes, probably at the Alliance Française, and will pursue research on his personal project. His topic is VIDEOTEX, a new computer-assisted communication technology that is in the early stages of deployment. France is one of the principal countries developing this new system.

Past recipients of the Michelin Grant have included majors in fields as diverse as Biochemistry, Agronomy, Financial Management, English and French. For additional information about next year's Michelin Grant competition, contact Dr. John B. Romeiser, 803 Strode, 656-3069.

TABLE FRANÇAISE

The group of the Table Française met regularly for Thursday lunch at a different restaurant each week. The conversation was always in French, and carefree. Students of all levels are cordially invited to join in and to suggest to their French instructor that they be given extra credit for participating. The Bean Sprout, Legends and Red's Seafood were meeting places in April.

Plan to participate next Fall.

* * * * *

DIONYSIA '82

Dionysia, the annual drama competition and festival for foreign language students, sponsored by the Department of Languages, took place on April 16 and 17.

On Friday, April 16, at 8 p.m. in Tillman Auditorium, students from Fayette High School, Fayetteville, Georgia, performed excerpts from Mother Courage by Bertolt Brecht, in English.

On Saturday, April 17, beginning at 9 a.m., visiting students representing neighboring high schools and colleges competed in dramatic presentations in French, German, Russian and Spanish.

Upon completion of all the contests an Awards and Prizes Ceremony was held in Tillman Auditorium.

These events were open to students and public and were attended by a large number of persons interested in foreign languages.

The Department of Languages expresses its sincere appreciation to the large number of Clemson student volunteers who most generously gave their assistance in various capacities and whose efforts helped the Dionysia Drama Festival and Competition to be an outstanding success.

KOLKHOZ

Members of the Russian Club and guests enjoyed the movie selection for this semester. Seeing the Russian version of "Hamlet" was a novel experience for everyone.

The Club is planning an Easter demonstration dinner, which will include "paskha" and "kulich."

Orthodox Easter falls on April 18 this year. Some Club members will attend the Easter midnight service and mass at the Saint George's Greek Orthodox Church in Greenville.

The officers of the Russian Club for this year were: President--Elizabeth Szymanski, Vice-President--Jack L. Robertson, Secretary---Eric Trent Baskin, Treasurer--Joan Ellen Owen.



THE TABLE FRANÇAISE
See article, p. 4

PHI DELTA PHI

The Theta Alpha Chapter of Pi Delta Phi, National French Honorary Fraternity, met on February 18, 1982, in the Faculty Lounge of Strode Tower for its Spring initiation.

New student members inducted for their excellence in French studies are: Nancy Dehondt, Jim Haughey and Kelly Ann Hourigan.

Honorary members received are Dr. Rudolph A. Abramovitch, Richard and Hilary Nelson.

Following the initiation, Virginia Lang of the College of Architecture gave an illustrated lecture on the romantic element in French Renaissance Architecture.

Barbara Bailey was elected President for 1982-83; Jim Haughey was elected Vice-President and Stephen Shine, Secretary-Treasurer. Retiring officers are Melanie Penland, President; Barbara Bailey, Vice--President and Tommy Whitlock, Secretary-Treasurer.

A social hour followed the business meeting.

GERMAN PLAY

On March 9 the German Players presented Die Nibelungenzone, a parody of the famous German epic Das Nibelungenlied. The great hero Siegfried was played by V. J. Maury. Kriemhild and her lady-in-waiting, Frau Sternimhimmel, were portrayed by Susanne Freytag and Laura Ackerman. Ray Shigley played König Gunther, and Russell Caldwell gave his rendition of Brünhilde, the blonde bombshell of the north. Russell Caldwell also composed and performed the music for the play. The band of Nibelungs, the dwarfs who make Siegfried invincible and give him the cloak of invisibility, were played by Kelli Clark, Deborah Savage, Annette Huse, David VanLare, Bruce Hoffmann and Susan Taylor. Tommy Whitlock as Saint George pursued the clever lady dragon, Frau Drachin, played by Vickie Williams. Others in the cast included Sterling Ainsworth and Frank Archibald as Huns, and Jeff LeFeber, the narrator for the evening. Die Nibelungenzone was written by the German Players and directed by Judith Melton.

* * * * *



Unos estudiantes de las clases de Whitmire y Seamon disfrutaron de una fiesta. ¿Por qué no estabas tú?

SPANISH CLUB

Are you interested in trying delicious international foods? In making new friends from far-away places? In learning new things about parts of the world that may be quite different from your own? Would you like to talk in Spanish (or English) with other students from Mexico, Guatemala, Honduras, Costa Rica, Cuba, Puerto Rico, Colombia and other parts of the hispanic world? If your answer is yes then perhaps the Spanish Club is just the organization for you.

During the Spring Semester this popular club continued its very successful theme of preparing and serving foods from the different countries represented by its membership.

In March the Spanish Club again participated with the French Club in a wine tasting seminar at the home of Russell Willingham, Advisor to the French Club. Winning wines included a United States red, a Spanish rosado (rosé) and a Portuguese white. With

the anticipated participation of the German Club in the fall, the wine tasting seminar is expected to become even more enlivened.

Club officers for the Spring Semester were: Sue Hess, President; Sandra Geddings, Vice-President; Alma Kaegi, Secretary-Treasurer and Jerry Whitmire, Advisor. Special thanks are extended to the following faculty members for their participation and assistance: Gastón and Elena Fernández, Pedro and Josefina Parrado, Leon Seamon.

FOR A MEMORABLE INTERNATIONAL EXPERIENCE' JOIN THE SPANISH CLUB!

FRENCH CLUB

Members of the French Club have enjoyed a variety of activities this year. The "Repas français" was an overwhelming success. The second annual wine tasting seminar with the Spanish Club was both entertaining and enlightening. Next year the German Club will be included. The addition of German wines should provide an extra brouhaha following the judging process.

The "Last Supper" for the year, for French Club members only, will be in Greenville.

The French Club officers for this year included: President--Tommy Whitlock; Vice-President---Sandra Boyer; Secretary---Martha Hollingsworth and Treasurer---Vicki Williams. All have worked constantly to improve and maintain the functioning of the French Club.

The following faculty members are offered a kindly "thank you" for their participation: Drs. Stewart, Cranston, Calvez and McNatt, and Messieurs Macy and Brannock.

Add some sparkle to your campus environment. JOIN THE FRENCH CLUB!

* * * * *



Liz Mirick, Marion Hawkins, David Stalnaker, Jeanie McCrary and Gaye Bishop enjoy their participation in SPANISH VTR SKIT (see p. 1)

GERMAN CLUB

The German Club has been meeting bi-weekly at Legends for one hour of German conversation.

On April 3, 1982, members of the German Club and supporters, forty-five people altogether, went to Atlanta to see a production of Goethe's Faust at Seven Stages Theater. After the performance, they discussed the play with the cast, met with the Director of the Atlanta Goethe Institute, and had dinner (Sauerbraten with vegetables) at Little Five Points Pub.

Jeff LeFeber was re-elected President of the German Club for 1982-83. Allison Shaw was re-elected Secretary-Treasurer. Page Dickey was elected Vice-President.

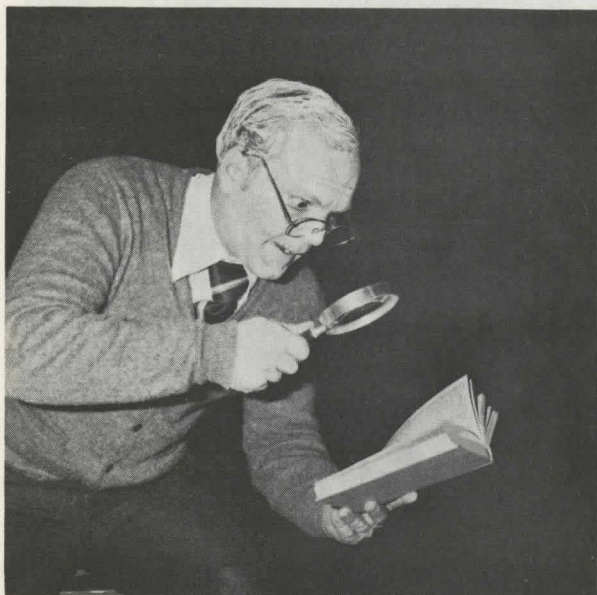
* * * * *

FRENCH PLAYERS

Three short plays by Jean Tardieu, Qui est là?, Le Guichet, and La Politesse inutile, were presented to an enthusiastic audience by the French Players on February 2, 1982, in Daniel Auditorium.

Members of the three casts included: Marc Lindskog, Ilene Fins, Larry Hembree, Sandra Boyer, Don Rogers, Tommy Whitlock, Bond Nickles and Melinda Starns. Stephen Moriarty, John Matthews and Alan Tanner assisted with lighting, sound and the set.

Larry Hembree, a senior majoring in English and a member of the Clemson Players, directed two of the plays (Qui est là? and La Politesse inutile) while Professor John Romeiser directed Le Guichet.



I'LL PASS THAT LANGUAGE COURSE
IF IT TAKES THE REST OF MY LIFE!

FRENCH STUDENTS ATTEND ITALIAN OPERA

The students in French 406 were delighted to learn that Donizetti's opera Lucia di Lammermoor was being presented at Bob Jones University; the class had been reading Madame Bovary, in which Emma Bovary and her husband attend a presentation of this opera. The following students in French 406 and 205 were able to attend the opera (and enjoy a meal in Greenville): Barbara Bailey, Mary Cleveland Evans, Michelle Howard, Joyce Deenum, Kathryn Putnam, Laura White, Jill Wright, Hope Bleecker, Susanne Freytag, Anne Rowland. They were accompanied by Dr. Stewart and Dr. McNatt.

BIENVENUS, PERNOT

On February 17, 1982, Michel and Anny Pernot, along with their son Nicola, arrived in Clemson for a six month stay. Two daughters, Frederique and Sophie, remained in France but will be coming to visit soon.

M. Pernot works for Enertec Schlumberger in Poitiers, France. Enertec Schlumberger is the sister company of Sangamo of Westminster, S. C. He is in charge of the development of a new domestic electric meter and was sent here to share his ideas with his American counterparts.

Since their arrival M. and Mme. Pernot have eagerly sought to mix and mingle with the people of Clemson. Through the French Club they have helped language students to understand more about France, its language and its culture. The students, in their turn, have welcomed them to Clemson with open arms. Anny and Nicola are regulars at La Table Française. They have both contributed greatly to the weekly "rendez-vous" and have been visiting lecturers in French Conversation classes. On several occasions the Pernots have opened their home to students who have been invited to enjoy delicious crêpes and magnificently prepared French dinners. Many students and faculty members have benefited greatly from their concern and warm hospitality.

Those of us who have met M. and Mme. Pernot have found a wonderful opportunity to broaden our education as we simultaneously enjoy the company of our new friends.

* * * * *



En esta fotografía vemos al Dr. Parrado cuando trataba de salvarse la vida en una peligrosa fiesta de piñata.

DR. PARRADO RETIRES

Dr. Pedro Parrado, Assistant Professor of Spanish, is retiring after sixteen years of teaching at Clemson University.

A native of Cuba, he attended high school in Durham, N. C., from 1935-36. He received his Dr. of Laws Degree from the University of Havana in 1941 and practiced law until 1960 when he was forced by Castro's government to abandon his country for Miami, Fla. In 1966 Dr. Parrado came to Clemson as Instructor in Spanish. In 1970 he received his M.A. degree in Spanish

Literature from the University of Miami, Florida, and in that same year he was promoted to Assistant Professor. In 1974 he became an American citizen.

We are sure Pedro will devote his time to playing tennis and to listening to good classical music, his favorite hobbies.

His wife, Josefina, will stay with us, working as the Laboratory Technician of our department.

We wish the very best to Pedro with "un gran abrazo de 'hasta luego'".